



ஆயுர்வேத மருத்துவ முறையில்  
சிகிச்சை பெற்று பயன்பெறக்கூடிய  
நோய்களின் அட்டவணை

**An Index of Curable Diseases  
in the Ayurvedic  
System of Medicine**

Dr.R.Mankalambigal  
Dr.M.R.Lakshmana



*R. Pathmanaba Iyer  
27-B, High Street,  
Plaistow  
London E13 0AD*





# An Index of Curable Diseases in the Ayurvedic System of Medicine



ஆயுர்வேத மருத்துவ முறையில் சிகிச்சை பெற்று  
பயன்பெறக்கூடிய நோய்களின் அட்டவணை

**Published By:**

**Dr.R.Mankalambigai** *D.A.M. (Cey) M.A, D.Mg(Ind)*

**Dr.M.R.Lakshmana Iyer** *D.A.M. (Cey) D.Mg (Ind)*

Title : An Index of Curable Diseases in the  
Ayurvedic System of Medicine

Author : Dr.R.Mankalambigai  
Dr.M.R.Lakshmana Iyer

Language : English & Tamil

Edition : First Edition - August 2003

Publishers : Mangalopathy Ayurvedic Clinic  
3/13, Pinwatha Road, Dehiwela  
Sri-Lanka.  
Phone – 2717842, 2559345  
e-mail : aroky2@yahoo.com

Printers : (S) Print  
4C1, Fussels Lane,  
Colombo 06.

Subject : Medicine

Price :

## முகவுரை

எமது நாட்டின் மிகத் தொன்மையான காலம் தொடங்கி கையாளப்பட்டு வந்த மருத்துவ முறைகளில் ஆயுள்வேத மருத்துவமும் ஒன்றாகும். இந்தியரும் இலங்கையரும் தமது பழம்பெரும் சுவேத வைத்திய முறையினை ஆயுள்வேதம் எனக் குறிப்பிடுவர். ஆயுள் என்பது வாழ்க்கைக்காலம் (Life) எனவும் “வேதம்” என்பது அறிவு எனவும் பொருள்படும். நோயற்ற நீண்ட ஆயுளைப் பெறும் வழி வகைகளை உணர்த்துவதே ஆயுள்வேதமாகும்.

உடல்பற்றியும் நீண்ட பிணியற்ற வாழ்வுபற்றியும் விளக்குவதால் இதனை ஆயுள்வேதம் என்பர். நோயைப் போக்குதல் மட்டும் அல்லாமல், உடல் வலுவையும், நோய் எதிர்ப்புத்திறனையும் பேணிக்காத்தல் எனும் இரு குறிக்கோள்களை இம்மருத்துவமுறை கொண்டுள்ளது. 5000 ஆண்டுகளுக்கு மேற்பட்ட பழமை வாய்ந்த ஆயுள்வேதம் இன்னும் தனது தனித் தன்மையைப் பேணி வருவதுடன் சக்தி வாய்ந்ததோர் மருத்துவ முறையாகவும் திகழ்கின்றது.

ஆயுள்வேத மருந்துகள் பெரும்பாலும் மூலிகைகளையே (Medicinal plants) அடிப்படையாகக் கொண்டிருந்தாலும் மற்றும் இயற்கைக் கனிப்புக்களையும், உலோக வகைகளையும் (Minerals & Metals) உள்ளடக்கியதாக உள்ளது. இம்மருந்து மூலிகைகள் இன்றைய மருத்துவர்களினதும் விஞ்ஞானிகளினதும் கவனத்தை ஈர்த்துள்ளது. பல மூலிகைகளை இன்றைய ஆராய்ச்சிக்கு உட்படுத்திப் பயன்படுத்தியும் வருகின்றனர்.

இலங்கை வாழ் தமிழ் மக்கள் இன்று உலகின் பலபாகங்களிலும் இடம் பெயர்ந்து வாழ்ந்து வருகின்ற போதிலும், அவர்களுக்கு வரும் நோய்கள் பலவற்றினை அவர்கள் தேச மருத்துவ முறைகளால் மாற்று மருத்துவ முறைகளால் குணமாக்க முடியாமலும் இருப்பதை நாம் அறியக்கூடியதாக உள்ளது.

இந்நிலையில் எமது கலாச்சார (சுதேச) மருத்துவ (Traditional Medicine) முறையினைப் பின்பற்றிப் பயன் பெறமுடியும். இன்று விஞ்ஞான அறிவியல் மருத்துவ முறைகளில் நோய்அறிதலும் (Diagnosis) பல தொழில் நுட்பத்துடன் கூடிய சத்திரசிகிச்சையும் நவீன முறைகளில் உண்டு எனினும், சத்திரசிகிச்சையின்றியும் (Surgical intervention) உடலின் இயக்கத்தையும் மீள் சீர்செய்வதற்கும் நோய் எதிர்ப்பாற்றலை வளர்ப்பதற்கும் ஆயுள்வேத முறையும் ஓர் அறிவியல் மருத்துவமாக உயர்ந்து நிற்பதில் நாம் பெருமைப்படுகின்றோம்.

இலங்கையில் மருத்துவ வளர்ச்சியானது காலத்திற்கு ஏற்றவாறு விரைவான வளர்ச்சி பெறாவிடினும் அயல்நாடான இந்தியாவில் மிகவும் தொழில்நுட்பத்துடன் கூடிய உற்பத்தியும் ஆராய்ச்சிகளிலும் முன்னேறி வருகின்றனர். இலங்கைவாழ் மக்களுக்கும் இம்மருத்துவப்பயன் கிடைப்பதற்கு நாமும் மருந்து வகைகளில் பயன்படுத்தும் மூலிகைகளை விஞ்ஞான ஆராய்ச்சிக்குட்படுத்தி அதனடிப்படையில் முடிவுகண்ட பல மூலிகை மருந்து வகைகள் பயன்படுத்தி வருகின்றோம். அத்துடன் தயாரிப்பு மருந்துகளிலும் ஆங்கில மருந்து வகைகளைப் போன்ற கூட்டுக் குளிசைகள் (Capsules Medicine) அழகிய வடிவங்களைக் கொண்ட மாத்திரைகள் மற்றும், கிறீம் வடிவத்தில் தயாரிக்கப்பட்ட எண்ணெய் வகைகள் உள்நாட்டிலும் வெளிநாட்டிலும் இலகுவாக எல்லோரும் பயன்படுத்தக்கூடிய முறையில் தயாரித்து வருகிறோம்.

இந்த நோய்களின் அட்டவணையை பிரகரிப்பதன் நோக்கம் எமது மருத்துவ முறையில் பெரும்பாலான நோய்களைக் குணமாக்க முடியும், அல்லது கட்டுப்படுத்த முடியும் என்பதை மக்களுக்குத் தெரியப்படுத்துவதே. இதனால் எமது மருத்துவத்தில் ஆர்வமுடையோரும் நம்பிக்கையுள்ளோரும், ஏனையோரும் பயன் பெறுவர். மேலும் இம்மருத்துவத்தின் மூலம் பரம்பரையாகவும், மரபியல் கோளாறுகளினாலும் (Genetic Disorders) நோய் ஏற்படுவதைத் தடுப்பதன் மூலம் ஓர் நோயற்ற சமுதாயம் உருவாகுதலை உறுதிப்படுத்தலாம்.



# Contents

1. Ayurveda - Introduction	1
2. Disorders and Disease of Gastro - Intestinal Tract சமிபாட்டுத்தொகுதி குறைபாடும் நோய்களும் (ஐடராக்கினி விகார ரோகம்)	3
3. Gynaec & Obstetric Disorders மகளிர்நோயும் மகப்பேற்றுக்கோளாறும் (ஸ்திரீபாலரோகம்)	7
3.1 Pre Menopausal Syndrome மாதவிலக்கு நிற்கும் கால குறிகள் (ஆர்த்தவ பூர்வீணகாலம்)	8
3.2 Post Menopausal Syndrome மாதவிலக்கு நின்றபின் ஏற்படும் குறிகள் (ஆர்த்தவ அபரீணகாலம்)	8
3.3 Psychological Symptoms of Post Menopause உளவியல் பாதிப்புக்குறிகள்	9
3.4 Female Infertility Disorders மகளிர் கருத்தரியாமைக் கோளாறுகள்	9
3.5 Fallopian Tubes Dysfunction சினைக்குழாய்களின் செயல்பாதிப்புக்கள்	10
3.6 Uterine Disorders கருப்பைக் கோளாறுகள்	11
3.7 Vaginal Difficulties பிறப்புறுப்புப்பகுதிச் சிக்கல்கள்	12
3.8 Loss of Libido & Frigidity பாலின உணர்ச்சியும் கிளர்ச்சியின்மையும்	12
4. Pregnancy Period Difficulties கற்பகாலச் சிக்கல்கள்	13
5. Male Sexual Disorders ஆண்மைக்குறைபாட்டுக் கோளாறுகள் (நடும்சகம்)	14

<b>5.1 Male infertility disorders &amp; diseases.</b>	<b>15</b>
ஆண்களின் மலட்டுத்தன்மையும் அதனுடன் தொடர்புடைய நோய்களும் (ஹீசைக்கிர ரோகம்)	
<b>6. Diabetes mellitus</b>	<b>20</b>
நீரிழிவு (மதுமேகம்)	
<b>7. Disease of the Kidney &amp; Urinary System</b>	<b>25</b>
சிறுநீரகமும் - சிறுநீர்த்தொகுதி நோயும் (விருக்காயவிகார - மூத்திரமார்க்கரோகம்)	
<b>7.1 Ureter Disorders</b>	<b>26</b>
சிறுநீர் வடிகுழாய்க் கோளாறுகள்	
<b>7.2 Bladder Disorders</b>	<b>26</b>
சிறுநீர்ப்பைக் கோளாறுகள்	
<b>7.3 Disorders of the Urine</b>	<b>27</b>
சிறுநீர்க் கோளாறுகள்	
<b>7.4 Incontionence of Urine</b>	<b>27</b>
சிறுநீர் கழிக்கும் உணர்வை அடக்க இயலாமை	
<b>7.5 Haematuria Conditions</b>	<b>28</b>
சிறுநீருடன் இரத்தம் வெளியேறும் நிலைமைகள்	
<b>7.6 Imbalance Substance of Urine</b>	<b>28</b>
சிறுநீரில் காணப்படும் சமநிலையற்ற பொருட்கள்	
<b>8. Diseases &amp; disorders of the Heart</b>	<b>29</b>
இதயக் கோளாறும் நோய்களும் (ஹிருதயவிகார ரோகம்)	
<b>8.1 Secondary Hypertention - due to renal, endocrine and curdio vascular disease</b>	<b>31</b>
சிறுநீரகத்திலும், கானில்சுரப்பியிலும், இதய இரத்த நாளங்களிலும் தோன்றும் கோளாறினால் ஏற்படும் மிகை இரத்த அழுத்தம்	
<b>8.2 Disease of the Blood and Blood Vessels</b>	<b>31</b>
இரத்தமும் இரத்தக்குழாய் நோய்களும்	

9. Brain & Nervous System Disorders	32
முளையும் நரம்புத்தொகுதிக் கோளாறும்	
10. Disease of Joints, Muscles & Spinal Cord	34
முட்டு - தசைநார்கள், முதுகெலும்பு நோய்கள்	
11. Disease of Skin	36
தோல் நோய்கள் (சருமரோகம்)	
11.1 Types of Tinea - Ring Worm	38
படர்தாமரை நோய் (படை) வகைகள்	
12. Disorders of Hormone Functions	40
இயக்குநீர்க் கோளாறுகள்	
13. Disease of Eye	41
கண்நோய்கள் (நயன ரோகம்)	
14. Disease of the Respiratory Tract.	43
சுவாசப்பாதை நோய்கள் (புப்புச ரோகம்)	
15. Ear Disease & Disorders	45
காது நோய்கள் (காணரோகம்)	
15.1 Deafness Disorders	46
காதுகேளாத்தன்மைக் குழப்பம்	
16. Children Disease	46
குழந்தைகள் நோய்கள் (பாலரோகம்)	
16.1 Infants Skin Disease	47
குழந்தைகள் சருமநோய்கள் (பால சருமரோகம்)	
17. Well Planned Healthy Life Style Program	47
திட்டமிட்ட சுகவாழ்வு முறை (தினச்சரிசிய்)	
17.1 Physical Fitness Care for Pre-Conception Period	48
குழந்தைப்பேற்றுக்கு முன் உடல் ஆரோக்கியக் கவனிப்பு	
18. Geriatrics / Gerontologist care	48
மூப்பியல் மருத்துவமும்/முதியோர் நோய்த்தடுப்பும்	
19. Our range of Therapies	49
எமது இணை மருத்துவ முறைகள்	





# 1. AYURVEDA

'Ayu' means life and 'Veda' means knowledge. Ayurveda is the knowledge or the science of life. It considers life processes holistically in all its aspects right from conception to the death of an individual. On prevention rather than cure it stresses on the preventive aspects in this system the curative and blend, with greater stress on the latter. Hence one will find detailed information upon the daily regimen to be followed by all individuals.

Ayurveda has a long and turbulent history. It is among the oldest known continuously practiced medical systems in the world. Ayurveda theory has influenced the development of many other medical systems including Chinese, Arabic, Greek, Tibetan and modern medicine.

As the origin of Ayurveda pre-dates written records, it is not exactly clear where and when it was first established. It is estimated to be between 5,000 -10,000 years old. It not only deals with the diseased state but also gives guidance for healthy living. One can see the do's and don'ts for a perfect health for the day-to day life starting from the time you wake up till you go to bed. This also refers to the changes needed according to the climate and personal dispositions.

In the science of Ayurveda, the curing of diseases and the developing of immunity and well-being are inseparable, so too the treatment of the mind and that of the body. In the Ayurvedic system patient is treated rather than the disease. The patient is not just the physical body but a combination of the physical, mental and spiritual aspects. This is where the Ayurveda system outshines modern allopathic systems of treatment.

"Mangalopathy" offers treatment for ailments as well as rejuvenation therapies. Ayurveda does not suggest quick fix solutions and therefore, most diseases are treated over a period of time, usually one to three weeks. Severe or chronic cases may take up to six weeks to six months.

We offer help in nourishing the body, revitalizing, the nervous system, retarding aging, enhancing immunity, improving complexion and pacifying the mind. For best results, the patient is advised total physical

and mental rest, and diet as prescribed. Though the treatment is invariably effective in virtually all disease conditions, the quantum of benefit derived may vary from person to person.

Today, Ayurveda is a popular form of treatment for many people around the world. Its use is widespread in India, Nepal and Sri Lanka. The value of many Ayurvedic herbs and therapies is now becoming recognized and clinically validated, and there is increasing interest in Ayurvedic systems of healing in the Western world. This is because it is a holistic, natural and effective healing system. It recognizes the individual as unique, as more than only a physical body, and with an inherent healing capacity.

## Popular Ayurvedic Formulations (Drug Forms)

- |                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| a) Gutika, Vatti      | - Tablets or Pills                |
| b) Churna             | - Medicinal powder                |
| c) AwaLeha (Lehiya)   | - Herbal Jams                     |
| d) Bhasmas, Sindhuras | - Incinerated Products            |
| e) Svarasa, Panakam   | - Medicinal Syrups                |
| f) Kashaya / Ghansar  | - Aqueous extracts                |
| g) Asava, Arista      | - Medicated wines                 |
| h) Quwatha            | - Medicated Semiliquid wine       |
| i) Thaila             | - Medicated Oils                  |
| j) Lepa               | - Medicated Ointments &<br>Creams |
| k) Ghrita             | - Medicated Ghee                  |
| l) Kalka              | - Medicinal plant pastes          |
| m) Raskriyas-Mashi    | - Burnt products                  |
| n) Khara & Lavana     | - Alkalis & Medicament Salts      |
| o) Arkas              | - Distilled Medicaments           |

## 2. Disorders and Disease of Gastro-Intestinal Tract

சமீபாட்டுத்திராகுதி குறைபாடும் நோய்களும்

1. Stomatitis (*mouth inflammation or ulcer*)

வாய்ப்புண் (வாயவியல)

2. Glossitis (*tongue inflammation*)

நாவக்கரம் (நாவழற்சி/வெடிப்பு)

3. Teeth & Gum diseases

பல்/முரசு நோய்கள்

a) Destruction of enamel & cementum

பற்சிப்பியும் பற்காரை அழிவடைதலும்

b) Dental Decay

பற்சிதைவு

c) Dental Caries

பற்சொத்தை

d) Moving Teeth

பல் அசைவு

e) Gingivitis (*gum inflammation or gum sore*)

முரசு அழற்சி

f) Bleeding Gum

முரசிலிருந்து இரத்தம்வருதல்

g) Degeneration of Gum

முரசு கரைதல்

4. Dysphagia (*difficulty in swallowing*)

விழுங்கும் போது வேதனை

5. Sore Throat

தொண்டைப்புண்

6. Hiatus Hernia (*displacement of stomach*)

இரப்பைக்கழுத்துப்பகுதி விரிசல்

7. **Dyspepsia (indigestion)**  
சமிபாட்டு வேதனை
8. **Hyper Acidity (Excessive Acid in Stomach)**  
அதிக இரப்பை அமிலக்கோளாறு
9. **Gastric ulcer or stomach ulcer**  
இரப்பை விரணம் (இரப்பைப்புண)
10. **Peptic ulcer or deodenal ulcer**  
முன்சிறுகுடல் விரணம்
11. **Nausea**  
வயிற்றுப்பிரட்டு
12. **Vomiting** - சத்தி (வாந்தி) [சர்தி]  
**Bilious vomiting** - பித்தவாந்தி [பித்தசர்தி]  
**Indigestion vomiting** - அஜீரணவாந்தி [ஆமாஜீரணசர்தி]  
**Nausia vomiting** - குமட்டல [உதாவர்த்த]  
**Haematemesis** - இரத்தவாந்தி [ஊர்த்துவரத்தபித்தம்]
13. **Hiccough**  
விக்கல்  
[ஹிக்வா]
14. **Gall-Bladder disorders (Jaundice, Anaemia etc.)**  
பித்தப்பைக்கோளாறுகள்  
(செங்கண்மாரி, பாண்டு) [காமால]
15. **Hepatitis - A, B, C... (Inflammation of the liver)**  
கல்லீரல் அழற்சி (தொற்றுள்ளது/அற்றது)  
[யக்ருத்விகார]
16. **Cirrhosis of liver**  
கல்லீரலியக்க அழிவு நோய்  
[யக்ருத்ணரோக]



17. **Hepatomegaly**  
கல்லீரல் வீக்கம்  
[யக்ருத்வ்ருத்தி]
18. **Jaundice (Obstructive, Hepatocellular & Haemolytic)**  
செங்கண்மாரி  
[காமால]
19. **Splenomegaly (Enlarged spleen)**  
மண்ணீரல் வீக்கம்  
[ப்லீஹ வ்ருத்தி]
20. **Diabetes (Diabetic Mellitus, Diabetic Insipidus)**  
நீரிழிவு (இனிப்புள்ள - இனிப்பற்ற)  
[மதுமேகம், பிரமேகம்]
21. **Diarrhoea**  
வயிற்றோட்டம்  
[விரேசன]
22. **Dysentery**  
சீதபேதி (வயிற்றுளைவு)  
[ப்ரவாஹிக]
23. **Sprue (Mal absorption)**  
செரியா மலப்போக்கு  
[க்ரஹணி]
24. **Intestinal worms**  
குடற்பூச்சிகள்  
[பக்குவாசயக்ருமி]
25. **Borborygmus (irritable bowel syndrome)**  
குடலிரைச்சல்
26. **Constipation (Childrens / Adults)**  
மலச்சிக்கல் (சிறுவர்/பெரியவா)  
[மலபந்த]

**27. Piles**

மூலநோய்

[அர்ச்சஸ்]

இரத்த மூலம்

[இரத்த அர்ச்சஸ்]

**28. Haemorrhoids**

மூலமுளை

[அர்சோஜம்]

**29. Prolapse of Ani**

மூலம் நழுவுதல்

(குதம் இறங்குதல்)

**30. Anal fissure**

மூலவெடிப்பு

[பரிஸ்ராவி]

**31. Fistula of Ani**

மூலப்பகுதியில் புரையோடிய புண்

[பகந்தரம்]

**32. Rectal colic and Tenesmus**

மூலக்கடுப்பும் தசைச்சுருக்கு வலியும்

[பகந்தர குலை]

**33. Pruritus Ani**

மூலப்பகுதி அரிப்பு

[கண்டு]

**34. Painful Defaecation**

வலியுடன்கூடிய மலப்போக்கு

[கஸ்டமலவிஸர்க்கம்]

### 3. Gynaec & Obstetric Disorders மகளிர்நோயும் மகப்பேற்றுக்கோளாறும் [ஸ்திரீ ரோகம்]

#### Menstrual disorders

மாதவிலக்குக் கோளாறுகள்

[விகர்ப்பார்த்தவம்]

1. Amenorrhoea (*Secondary*)

மாதவிலக்கு தொடரமை (சார்புடை  
மாதவிலக்கின்மை) [ஆர்த்தவபந்தம்]

2. Delayed Menstruation

பிந்தி வரும் மாதவிலக்கு  
[ஹீனார்த்தவம்]

3. Premenstrual tension

மாதவிலக்கு முன்னிலைக்கோளாறு  
[பூர்வார்த்தவகால விகர்ப்பம்]

4. Dysmenorrhoea (*painful menstruation*)

வலியுடன் கூடிய மாதவிடாய்  
[ஆர்த்தவகுலை/விபலுதா]

5. Menorrhagia (*excessive menstruation*)

மிகைமாதவிடாய்  
[தீவிர அஸ்ருக்தரம்/சோணிதப்பிரதரம்]

6. Oligomenorrhoea (*irregular & scanty menses*)

ஒழுங்கற்றதும் குறைந்தளவுமான மாதவிலக்கு  
[ஆர்த்தவபந்தம்]

7. Delayed Menarche (*delayed puberty*)

பூப்பெய்தாமை  
(பூப்படைதல் தாமதமாதல)

### 8. Menopausal problems (pre & post)

மாதவிலக்கு நிற்கும் (ஒய்வு) காலத்திற்கு முன் - பின் ஏற்படும் குழப்பங்கள்

### 9. Leucorrhoea (white discharge-acute & chronic)

வெள்ளைப்போக்கு

(கடுமை அல்லது நாட்பட்ட நிலைகள்)

### 10. Low back pain due to menses

மாதவிலக்கு கால கீழ்நார்ப்பிடிப்பு

## 3.1 Pre Menopausal Syndrome

மாதவிலக்கு நிற்கும் கால குறிகள்

Disorders of menstrual cycle, Profuse or scanty uterine Bleeding, Obesity, Anovulation, Lack of conception, Joints pain.

ஓழுங்கற்ற மாதவிலக்கு, கூடிய / குறைந்த இரத்த போக்கு, உடம்பு பருமன், கருத்தரிக்காமை, மூட்டு வலிகள்.

## 3.2 Post Menopausal Syndrome

மாதவிலக்கு தின்றபின் ஏற்படும் குறிகள்

Amenorrhoea, Palpitation, Hot flashes, Headache, Nightsweats, Chest pain, Faint, Easy fatigue, Sleeplessness, Body and Joints Swelling with pains, Wrinkles of breasts and vagina, Atrophy of endometrium and uterus, Pruritus vulvae, Osteoporosis, Dysperunia, Loss of Climax.

மாதவிலக்கு நிரந்தரமாக நின்றுவிடல், நெஞ்சுப்படப்பு, உடல் உஷ்ணம் அதிகரித்தல், இரவில் வியர்த்தல், நெஞ்சுநொவு, இலகுவில் களைப்படாதல், மயக்கம், மூட்டுக்களில் வலியும் வீக்கமும், கருப்பையினுள்ளும் மார்பகத்திலும் சுருக்கங்கள், எலும்புகரையும் தன்மையும், புணர்ச்சி வலி, உச்சநிலையின்மை.



### 3.3 Psychological Symptoms of Post Menopause

உளவியல் பாதிப்புகளுக்கள்

Depression, Insomnia, Irritability, Inactive performance, Anxiety neurosis, Frigidity.

மனச்சோர்வு, நித்திரையின்மை, எரிச்சல், உற்சாகமின்மை, கவலையும் அச்சுணர்வும், பாலுணர்வின்மை

### 3.4 Female Infertility Disorders

மகளிர் கருத்தரியமைக்கோளாறுகள்

#### 1. Irregular menstrual cycle

ஒழுங்கற்ற மாதவிடாய்

#### 2. Dysfunctional uterine bleeding

ஒழுங்கற்ற கருப்பை இரத்தப்போக்கு

#### 3. Hormonal imbalance

இயக்குநீர்களின் சமநிலையின்மை

#### 4. Ovulation disorder

சினைமுட்டை (சூல) விடுவிப்பு ஒழுங்கீனம்

#### 5. Fertilization disorders

கருத்தரிக்கும் ஆற்றல்குறைபாடு

#### 6. Physical defects or structural abnormalities

உறுப்புக்களில் அசாதாரண நிலைகளும் பாதிப்புக்களும்

##### a. Congenital genital organs defects

பிறப்பிலேயே ஏற்படும் பாதிப்புக்கள்

##### i. Malformation of uterus

கருப்பை வடிவ மாற்றம்

##### ii. Undeveloped uterus

வளர்ச்சி குன்றிய கருப்பை

**iii. Rigidity of the hymen**

கன்னித்திரையில் கடினத்தன்மை

**iv. Dysperunia**

புணர்ச்சி வலி

### 3.5 Fallopian Tubes Dysfunction

சினைக்குழாய்களின் செயல்பாதிப்புக்கள்

**i. Collapse of the fallopian tubes**

சினைக்குழாய்களில் தளர்ச்சி

**ii. Fallopian tubes block**

சினைக்குழாய்களில் அடைப்பு

**iii. Undue tortuosity of fallopian tubes**

அதிகமான கோணலான குழாய்கள்

**iv. Hypoplasia of fallopian tubes**

சினைக்குழாயுள் குறை வளர்ச்சி திசுக்கள்  
காணப்படுதல்

**v. Salpingitis**

சினைக்குழாயழற்சி

**vi. Ectopic gestation**

சினைக்குழாயில் (புறநிலை) கரு வளர்தல்

**vii. Infection of the fallopian tubes**

சினைக்குழாய் தொற்றுக்கள்

## 3.6 Uterine Disorders

### கருப்பைக் கோளாறுகள்

#### i. Endometriosis

கருப்பை உள்வலிச்சவ்வு இயல்பு மாறி இருத்தல்

#### ii. Metritis (inflammation of uterus)

கருப்பைத் தாபிதம்

#### iii. Endometritis

கருப்பை உள்வலிச்சவ்வுத் தாபிதம்

#### iv. Uterine tumour

கருப்பைக் கட்டிகள்

#### v. Fibroids

தசைநார்க்கட்டி

#### vi. Vesicular mole

குருதிநீர்க்கட்டி

### 7. Functional debility of ovary

சினைப்பை தொழிற்பாட்டுக் கோளாறுகள்

#### i. Immature follicles in the ovary

முதிர்ச்சியடையா சினைக்குமிழ்கள்

#### ii. Untimely ovulation

காலம் தவறி சினைமுட்டை வெளியேறல்

#### iii. Anovulation

கருவணு (முட்டை) விடுபடாமை

### 3.7 Vaginal Difficulties

#### பிற்புறப்பகுதி சிக்கல்கள்

#### a. Vaginal & cervical secretion defects.

கருப்பைக் கழுத்து, யோனிச்சுரப்பிக் குழப்பங்கள்

#### 8. Cervicitis & pruritus vulvae

கருப்பைக் கழுத்துத் தாபிதம்

#### 9. Physical debility

உடலியக்க குறைபாடுகள்

#### a. Poor health

உடல் ஆரோக்கிய குறைபாடுகள்

#### b. Acute or chronic diseases

சடுதியான / நாட்பட்ட நோய் நிலைமைகள்

#### c. Other infection diseases

தொற்றுக்கிருமி நோய்கள்

#### d. Tumours

கழலைக் கட்டி

#### 10. Psychological defects

உளவியல் பாதிப்புக்கள்

### 3.8 Loss of Libido & Frigidity

#### பாலின உணர்ச்சியும் கிளர்ச்சியின்மையும்

#### I. Emotional stress

மனஎழுச்சியினால் (உணர்ச்சி) ஏற்படும் தளர்ச்சி

#### II. Tension

மன அமைதியற்ற நிலை (பதற்றம்)

#### III. Mental depression

மனச்சோர்வு



#### IV. Anxiety neurosis

கவலையினாலேற்படும் அச்சவுணர்வு  
நரம்புத்தளர்ச்சி (கலக்கம்)

#### 11. Habitual abortion

வழக்கப்படுத்திய கருச்சிதைவு

### 4. Pregnancy Period Difficulties

#### கர்ப்ப காலச் சிக்கல்கள்

- a. Morning sickness  
காலை வாந்தி
- b. Malnutrition  
ஊட்டச்சத்துக்குறைவு
- c. Constipation  
மலச்சிக்கல்
- d. Pupal haemorrhoids  
கர்ப்பவதிகள் மூலநோய்
- d. Pupal cephalgia  
கர்ப்பகாலத் தலைவலி
- e. Pupal diabetes  
கர்ப்பகால நீரிழிவு
- f. Pupal oedema of legs  
கர்ப்பவதிகள் கால்வீக்கம்
- g. Pupal anuria  
கர்ப்பவதிகள் சிறுநீர்த்தடை
- h. Pupal dysuria  
கர்ப்பவதிகள் சிறுநீர்க்கடுப்பு
- i. Backache in pregnancy  
கர்ப்பவதிகள் முதுகுவலி
- j. Pupal cramps  
கர்ப்பவதிகள் குறண்டல் வாதம்
- k. Pupal fever & cough  
கர்ப்பவதிகள் காய்ச்சல் (சுரம்)/இருமல்

## 5. Male Sexual Disorders

### ஆண்மைக்குறைபாட்டுக் கோளாறுகள்

#### Functional Impotence

செயற்பாடுக் குழப்ப ஆண்மைக்குறைபாடு

1. **Erectile dysfunction**  
எழுச்சியின்மை
2. **Weak retention power**  
விறைப்பு நிலை நீடித்து நிற்காமை
3. **Spermatorrhoea**  
இச்சையின்றி இந்திரியம் வெளியேறல்
4. **Nocturnal emission**  
நித்திரையில் இந்திரியம் வெளியேறல்
5. **Decreased libido**  
பாலுணர்வு (உந்துதலின்மை) குறைந்து காணப்படுதல்
6. **Premature ejaculation**  
விரைவாக ஸ்கலிதமாதல்
7. **Scanty and low density of semen**  
குறைவாகவும் அடர்த்தி குன்றிய இந்திரியம்
8. **Loss of erection at the opportune time**  
உரியவேளையில் எழுச்சியற்றுவிடல்
9. **Sexual debility prior to marriage**  
திருமணத்திற்கு முன்னர் பாலியல் குறைபாடுகள்
10. **Psychogenic impotence**  
உளவியல் காரண ஆண்மைக்குறைபாடு
11. **Sexual inadequacy in middle aged male**  
நடுத்தர வயதில் திருப்தியற்ற பாலியல் குறைபாடு
12. **Depletion of sexual vigor due to diabetes**  
நீரிழிவு நோய் நிலைமையில் ஏற்படும் பாலியல் குறைபாடு

13. **Easy fatigue after coitus**  
உடலுறவின் பின் விரைவில் களைப்படைதல்
14. **Drug-induced decline in libido**  
சில மருந்து பாதிப்பினால் குன்றிய பாலுணர்ச்சி
15. **Sexual debility due to neurasthenia**  
உடல் மனம் சார்ந்த கோளாறுகளினால் ஏற்படும் பாலியல் குறைபாடு
16. **Tension**  
மன அமைதியற்ற நிலை
17. **Emotion**  
தீவிர மனவுணர்ச்சி
18. **Performance anxiety**  
உடலுறவுக்கு முன் தோன்றும் பயவுணர்வு

## 5.1 Male Infertility Disorders & Diseases

ஆண் மலட்டுத்தன்மையும் அதனைடைந்  
தொடர்புடைய நோய்களும்

### I. Functional infertility disorders

தொழிற்பாட்டு குறைபாடு அல்லது ஒழுங்கீனங்கள்

- a. **Weak erection**  
வீரியமின்மை
- b. **Feeble blood flow in the penis**  
ஆணுறுப்பில் மிகக் குறைவான இரத்தோட்டம்
- c. **Quick discharge of semen**  
விரைவில் இந்திரிய வெளியேற்றம்
- d. **Lack of desire (Libido)**  
உடலுறவில் ஆர்வமின்மை

e. **Nervous debility**

நரம்புத் தளர்ச்சி

f. **Malnutrition**

ஊட்டக் குறைவு

g. **Surgical injuries in genital area**

பிறப்பறுப்புப் பகுதி சத்திரசிகிச்சையினால்  
பாதிப்புகள்

h. **Obesity or emaciation**

அதிக உடற்பருமன் அல்லது உடல் மெலிவு

19. **Dietetic errors & faulty metabolism**

தவறான உணவுப்பழக்கமும், ஒழுங்கற்ற ஆக்கச்சிதைவு  
மாற்றமும்

i. **Faulty lifestyles**

முறைபற்ற வாழ்வியல் முறைகள்

20. **Heavy smoking & Alcoholism**

கடுமையான புகை, மதுபான பழக்கங்கள்

i. **Immunological deficiency**

நோய் எதிர்ப்புச்சக்தி குறைபாடுகள்

21. **Psychogenic impotency defects**

உளவியல் தாக்கங்கள்

i. **Stress**

மன நெருக்கடி அல்லது உளைச்சலினால்  
உடலில் ஏற்படும் தளர்ச்சி

ii. **Frigidity**

காமக்கிளர்ச்சியின்மை

iii. **Mental depression**

மனச்சோர்வு

iv. **Anxiety neurosis**

அச்சவுணர்வும் கவலையினாலும் ஏற்படும்  
நரம்புத்தளர்ச்சி



## 22. Factors of testicular defects

விதைக்கோள பாதிப்புக்கள்

### i. Poor health

ஆரோக்யக் குறைவு

### ii. Acute or chronic diseases

சடுதியான அல்லது நாட்பட்ட நேர்ய்கள்

### iii. Genital infections

பிறப்புறுப்புக் கிருமித் தொற்றுக்கள்

### iv. Inflammations

தாபிதங்கள்

### v. Tumours

கட்டிகள்

### vi. Fibroids

நாரிழைக் கட்டிகள்

## Heavy Drugs Usage

நீண்டகால மருந்துப் பாவனைகள்

### i. Some antihypertensive drugs

சில உயர் இரத்த அழுத்த மருந்துகள்

### ii. Tranquilizers

அமைதிப்படுத்தும் (சாந்தமுட்டி) மருந்துகள்

### iii. Antidepressants

உளச்சோர்வுப் போக்கி மருந்துகள்

### iv. Spironolactone - Anticholinergics

பித்தநீர் நரம்புக் கோளாறுகட்கு பயன்படும் மருந்து

### v. Steroids

செயற்கை ஊக்குநீர் தூண்டி மருந்துகள்

### 23. Testicular defects or structural abnormalities

விதைக்கோள பாதிப்பும் அல்லது அதன் அமைப்பு

#### i. Spermatogenesis

விதைக்கோளத்தில் விந்து உற்பத்திக் குறைபாடு

#### ii. Chromosomal (Genes) defect

மரபணுப்பாதிப்புக்கள்

#### iii. Orchiditis

விதைக்கோள அழற்சி

#### iv. Trauma

காயங்கள் (விதைப்பகுதியில்)

#### v. Excessive radiation effects

அதிகதிரியக்கப் பாதிப்புக்கள்

#### vi. Excessive heat & chemical effects

அதிக உடற்கூடும் மற்றும் இரசாயன பாதிப்புக்களும்

#### vii. Cryptorchism

இறங்காவிதை (விதைப்பையில் விதை இறங்காமை)

#### viii. Scrotal hernia

விதைப்பைக்குடலிறக்கம்

#### ix. Vascular abnormalities

அசாதாரண விந்துநாள அமைப்பு

##### a. Hydrocele

விதைப்பையில் நீர்

##### b. Varicocele

விதைப்பையில் நாளப்புடைப்பு

##### c. Sperm duct obstruction

விந்துக்குழாய் அடைப்பு (தடை)

### 24. i. Defects of seminal fluid

இந்திரிய (விந்துநீர்மம்) பாதிப்புக்கள்

#### a. Watery semen

நீர்த்துப்போன இந்திரியம்

**b. Low volume**

குறைந்தளவு இந்திரியம்

**c. Acid reaction**

அமிலத்தன்மையுள்ள இந்திரியம்

**d. High viscosity**

அதிக ஒட்டும் நிலையுள்ள இந்திரியம்

**ii. Sperm count defects**

விந்து எண்ணிக்கை குறைபாடுகள்

**a. Oligozoospermia ( $< 20 \times 10^6/ml$ )**

இந்திரியத்தில் குறைந்த எண்ணிக்கையுள்ள விந்தணு

**b. Azoospermia (No sperm in semen)**

இந்திரியத்தில் விந்தணுக்களின்மை

**iii. Motility**

விந்தணு அசைவுத்திறன் குறைவு

**a. Increased inactive count**

வீரியம் குறைந்த விந்தணு எண்ணிக்கை

**b. High sluggish**

சுறுசுறுப்பற்ற விந்தணு அதிகமாக இருத்தல்

**c. Non motile**

அசைவுத்திறன் அற்ற விந்தணு

**iv. Morphology (Structural deformities)**

உயிரின அமைப்பியல் குறைபாடுகள்

**Abnormal Structure Form of Sperm Head, Neck, Tail**

விகாரமான விந்தணுத் தோற்றம் - தலை, கழுத்து, வால் பகுதிகளின் ஒழுங்கற்ற அமைப்புகள்

**Sperm agglutination (Clumping)**

விந்தணுக்கள் ஒட்டிய வண்ணம் காணப்படுதல்

**Other cells - ஏனைய அணுக்கள்**

**Anti Sperm Antibody**

## 6. Diabetes Mellitus- நீரிழிவு (Non-Insulin-Dependent Diabetes)

### இன்கலின் பரவலையற்றோர் நீரிழிவு

#### 1. Signs of Hyperglycaemia

மிகை இரத்தச் சீனியின் குறிகள்

- i. Sugar appearing in urine test  
சலப்பரிசோதனையில் சீனி காணப்படுதல்
- ii. High sugar level in blood test  
இரத்தப் பரிசோதனையில் அதிகசீனி காணப்படல்
- iii. Frequent urination  
அடிக்கடி சிறுநீர்கழித்தல்
- iv. Thirst  
தாகம் காணப்படுதல்
- v. Dry mouth and dry skin  
வாய், சருமம் வரட்சியாகக் காணப்படுதல்
- vi. Loss of appetite  
(sometimes followed later by extreme hunger)  
பசி குறைவாகக் காணப்படுதல்
- vii. Possibly vomiting and nausea  
வாந்தியுணர்வும் வயிற்றுப்பிரட்டும்

#### 2. Warning signs of Hypoglycaemia

குறைந்த குருதிச் சீனிச்சத்துக் காணப்படும் குறிகள்

- i. Sudden hunger or "butterflies in the stomach"  
திடீர்ப்பசி/வயிற்றுப்புக்கைச்சல் காணப்படுதல்
- ii. Headache  
தலைவலி

- iii. Tingling sensation in the forehead or around the mouth  
முன்தலையிலும் வாயைச் சுற்றியும் நுண்ணிய குத்துவலி (ஊசியால் குத்துவது போல)
- iv. Inappropriate laughing or crying  
பொருத்தமற்ற சிரிப்பும் அழுகையும்
- v. Irritability  
எரிச்சல் அடைதல்
- vi. Sudden moodiness / behavioural changes  
திடீர் மனநிலை/பழக்கவழக்க மாற்றங்கள்
- vii. Shakiness  
நடுக்கம்
- viii. Loss of coordination  
உடற்கட்டுப்பாட்டுச் சமநிலையின்மை
- ix. Clumsy / jerky movements  
விகாரமான/உதறல் அசைவுகள்
- x. Drowsiness  
சோம்பல்த்தன்மை
- xi. Fatigue  
இலகுவில் களைப்படைதல்
- xii. Weakness  
பலவீனம்
- xiii. Sweating pale skin colour  
வியர்வையும் சரும வெளுறலும்
- xiv. Nightmares / a lot of dreams  
துாக்கத்தில் மூச்சுத்திணறலும்/அதிக கனவும்



xv. Confusion

மனக்குழப்பம்

xvi. Loss of consciousness (*insulin shock*)

உணர்வு ஆற்றலின்மை (*இன்கலின் அதிர்ச்சி*)

3. Complications of Diabetic

நீரிழிவுச் சிக்கல் நோய்கள்

a. Eye complications (*Vision defects*)

கண்பார்வைப் பாதிப்புக்கள்

b. Retinopathy (*swelling in the retina*)

விழித்திரை வீக்கம்

4. Kidney Complications (*kidney failure*)

சிறுநீரகப் பாதிப்புச்சிக்கல்கள்

a. Urinary tract infection

சிறுநீரகப்பாதைத் தொற்று

b. Backpain

கீழ்முதுகு (நாரி) வலி

c. Burning micturation

அழற்சி/வலியுடன் சிறுநீர் வெளியேறல்

d. Recurrent urination feeling & not being able

அடிக்கடி சிறுநீர்கழிக்கும் உணர்வும் இயலாமையும்

e. Cloudy / bloody & offensive urine

வலியுடனும்/இரத்தம் கலந்தும் அல்லது  
நாற்றமாகவும் வெளியேறும் சிறுநீர்

5. Nerve damages (*periphiral*)

நரம்பு அழிவுகள் (*கைகால்ப் பகுதி*)

- a. Diabetic neuropathy
  - b. Glaucoma (*Increase eyeball pressure*)  
விழிமிகையழுத்த நோய்
  - c. Blurred/double vision  
பார்வை மங்கலும் இரட்டைப் பார்வையும்  
நீரிழிவு நோயால் ஏற்படும் நரம்புக்கோளாறு
  - b. Postural hypotension  
நிலை சார்ந்த இரத்த அழுத்தக் குறைபாடு
  - c. Giddyness  
தலைச்சுற்று
  - d. Difficult in walking  
நடக்க இயலாமை
  - e. Numbness & loss of feeling in the feet  
பாதத்தில் உணர்ச்சியின்மையும் விறைப்பும்
  - f. Burning/tingling sensation of leg  
கால்களில் எரிவும் உறுத்தலும் (*ஊசிருத்துவது*)
  - g. Impotence  
ஆண்மைக்குறைவு
  - h. Sub-fertility  
தற்காலிக மலட்டுத்தன்மை
6. Heart & blood vessels diseases  
இருதயமும் இரத்தக்குழாய் நோய்களும்
- a. Blood vessels get heart & narrow  
இரத்தக்குழாய் இறுக்கமும் சுருக்கமும்
  - b. Large blood vessels begin to narrow  
பெரிய இரத்தக்குழாய்கள் சுருக்கமடைய  
ஆரம்பித்தல்
  - c. Blood pressure rises  
இரத்த அழுத்தம் அதிகரித்திருத்தல்

- d. Coronary Artery (*Heart*) disease  
இதய - முடியுரு நாடிநோய்
- e. Heart attack  
இதயத்தாக்கம்
- f. Stroke  
மூளைத்தாக்கமும் அங்கச்செயலிழப்பும்
7. Skin problems -  
சருமநோய்ச் சிக்கல்கள்
- a. Autonomic neuropathy  
தன்னியக்க நரம்புக்கோளாறு
- b. Body does not perspire  
இயல்பான வியர்வை தடைப்படுதல்
- c. Dry skins  
சருமவரட்சிகள்
- d. Skin cracks  
சருமவெடிப்புக்கள்
- e. Skin infections  
சருமத்தொற்றுக்கள்
- f. Unhealed wound  
நீண்டநாளர் மாறாத விரணங்கள் (*புண்கள்*)
- g. Gangrene  
தசை அழுகல் நோய்
8. Foot complications  
காலில் ஏற்படும் சிக்கல்கள்
- a. Swelling of foot  
பாதவீக்கம்
- b. Pain/throbbing in feet  
பாதத்தில் வலியும்/பதைபதைப்பும்



- c. Change in colour of a toenail, toe, or part of foot  
கால்களிலும், விரலிலும், நகத்திலும் ஏற்படும்  
நிற மாற்றங்கள்
- d. Redness, bruises, - any change in colour  
பாதத்தில் ஏற்படும் சிவந்த தோற்றமும்,  
ஊமைக்காயங்களும் (இரத்தக்கண்டல்)  
நிறமாற்றங்களும்
- e. Any infection, no matter how minor it may seem  
பாதத்தில் ஏதும் சிறிய காரணங்களினால்  
ஏற்படும் தொற்றுக்கள்
- f. Calluses sensations (Numbness)  
பாதத்தோல் பகுதி தடித்தது போன்றோ அல்லது  
ஏதோ ஒன்று ஒட்டியிருப்பது போன்ற உணர்வு

## 7. Disease of the Kidney & Urenery System

### சிறுநீரகமும் சிறுநீர்த்தொகுதி நோய்களும்

1. Glomerulonephritis (Acute or chronic)  
சிறுநீரக அழற்சி (சடுதியானது/நாட்பட்டது)
2. Pyelonephritis  
சிறுநீரகக் குழி அழற்சி
3. Renal calculi  
சிறுநீரகக் கற்கள்
4. Crystals & calculi in the kidney  
சிறுநீரகத்தில் பளிங்குருக் கற்கள், சிறுகற்கள்
5. Reformation of calculi  
சிறுநீரகக் கற்கள் மீள் உருவாக்கம்

## 6. Renal colic

சிறுநீரக வலி

## 7.1 Ureter Disorders

### சிறுநீர் வடிகுழாய் கோளாறுகள்

#### 1. Ureteritis

சிறுநீர் வடிகுழாய் அழற்சி

#### 2. Stone in the Ureter

சிறுநீர் வடிகுழாய் கல்

#### 3. Ureterocele (*Prolapse of the urethra in women*)

சிறுநீர்ப்பைநெகிழ்ச்சி

## 7.2 Bladder Disorders

### சிறுநீர்ப்பைக் கோளாறுகள்

#### 1. Cystitis

சிறுநீர்ப்பை அழற்சி

#### 2. Cystolithiasis (*Stone in the bladder*)

சிறுநீர்ப்பைக்கல்

#### 3. Cystalgia (*Pain in the bladder*)

சிறுநீர்ப்பைவலி

#### 4. Cystocele (*Prolapse of the bladder in women*)

சிறுநீர்ப்பைபிதுக்கம் (சரிவு)

#### 5. Cystourethritis

சிறுநீர்க்குழாய் அழற்சி

## 7.3 Disorders of the Urine

### சிறுநீர்க் கோளாறுகள்

#### 1. Burning micturation

அழற்சி/வலியுடன் சிறுநீர் வெளியேறல்

#### 2. Dysuria

வலியுடன் சிறுநீர் வெளியேறல்

#### 3. Polyuria

அதிகளவு சிறுநீர் வெளியேறல்

#### 4. Nocturnal enuresis

நித்திரையில் சிறுநீர் கழித்தல்

#### 5. Retention of urine

சிறுநீர் முற்றாக வெளியேற தடைப்படல்

## 7.4 Incontinence of Urine

### சிறுநீர் கழிக்கும் உணர்வை அடக்க இயலாமை

#### 1. Stress incontinence

மனஅழுத்தம் காரணமாக சிறுநீரை அடக்க இயலாமை

#### 2. Oedema of face and legs

முகம், கால்ப்பகுதியில் வீக்கம்

#### 3. Anuria

சிறுநீர்த்தடை

#### 4. Prostatic enlargement

சிறுநீர்ப்பை முன்வாயில் சுரப்பி வீங்கிய நிலை

#### 5. Urethritis

சிறுநீர்வடிகுழாய் அழற்சி

## 6. Catheterization condition

சிறுநீர்வடிசுழல் செலுத்திய நிலைமைகள்

## 7.5 Haematuria Conditions

சிறுநீரூடன் இரத்தம் வெளியேறும் நிலைமைகள்

### 1. Calculi in kidney, ureter and bladder

கற்கள் சிறுநீரகத்தில், வடிசுழாயில், சலப்பையில் இருக்கும் போது

*Neoplasm of kidney & bladder :*

#### a. Urinary infections

சிறுநீரக கிருமித் தொற்றுக்கள்

#### b. Drugs

சில வகை மருந்துகள்

#### c. Injuries (external or internal)

உள், வெளிக் காயங்கள்

#### d. Poisons

நஞ்சுப்பொருட்கள் அருந்திய நிலைகளிலும்

## 7.6 Imbalance Substance of Urine

சிறுநீரில் காணப்படும் சமநிலையற்ற பொருட்கள்

### 1. Serum creatinine

சீரம் கிறியற்றினின்

### 2. Urea

யூரியா

### 3. Uric acid

யூரிக் அசிட்

### 4. Proteinuria (Albuminuria)

சிறுநீரில் புரதம் வெளியேறல்



5. **Glycosuria**  
சிறுநீரில் சீனி அதிகம் காணப்படுதல்
6. **Phosphaturia**  
பொஸ்பேற்
7. **Acetone**  
அசற்றேன்
8. **Urobilinogen**  
சிறுநீரில் பித்தநீர்
9. **Nitrite**  
நைற்றயிற்
10. **Puscells**  
சீழ் அணுக்கள்
11. **Red cells**  
சிவப்பு அணுக்கள்
12. **EP.cells**  
எபிதீலியல் கலங்கள்
13. **Casts**  
சிறுநீர்ப்பிரித்திகளின் இறந்த கலன்கள்
14. **Crystals**  
சிறு படிமங்கள்

## 8. Diseases and Disorders of the Heart

### இதயக் கோளறகனும் நோய்களும்

1. **Angina pectoris**  
இதயவலி (குறுந்தாக்கு)
2. **Myocardial infarction**  
மாரடைப்பு (இதயத்தசை இரத்தோட்டக் குறைபாடு)



3. **Myocarditis**  
இதயத்தசை அழற்சி
4. **Palpitation**  
நெஞ்சுப்பட்படப்பு
5. **Cardio-myopathy**  
இதயத்தசைத் தளர்ச்சி
6. **Endocarditis**  
இதய உள்ளூற அழற்சி
7. **Pulmonary congestion**  
நுரையீரல் தேக்கம்
8. **Hypertensive heart disease**  
உயர் குருதியழுத்தத்தினாலுருவாகும் இதயநோய்
9. **Retrosternal pain**  
பின்மார்பெலும்பு வலி
10. **Cardiac embarrassment due to flatulence**  
வயிற்றுப்பொருமல் காரணமாக ஏற்படும் இதயவலி
11. **Coronary artery insufficiency**  
முடியுருநாடி இரத்தோட்டகுறைபாடு
12. **Tachycardia**  
விரைவான இதயத்துடிப்பு
13. **Bradycardia**  
குறைவான இதயத்துடிப்பு
14. **Mitralregurgitation**  
இதய இருகூர்வாயில் ஊடாக இரத்தம் பின்னோக்கி  
பாய்தல்

## 8.1 Secondary Hypertension – due to renal, endocrine and cardio vascular disease

சிறுநீரகத்தீவம், கரணிகரம்பியீவம், இதய இரத்த நாளங்களீவம் தோன்றம் கோளாறீவால் ஏற்படும் மீகை இரத்த அழுத்தம்

1. Hypotension  
குறை இரத்தஅழுத்தம்
2. Coronary thrombosis  
முடியுரு நாடியில் குருதியறைவு
3. Reduced cardiac output  
இதயத்தில் இருந்து குறைந்தளவு இரத்த வெளியேற்றம்
4. Cardiac neurosis  
இதய நரம்புச்சிக்கல் கோளாறு
5. Anxiety neurosis  
கவலை, பயம் காரணமாக ஏற்படும்இதயக்கோளாறு
6. Insomnia due to anxiety  
அச்சவுணர்வில் ஏற்படும் நித்திரையின்மைக்கோளாறு
7. Stressful conditions  
மனஅழுத்த நிலைமைகள்

## 8.2 Disease of the Blood & Blood Vessels இரத்தமும் இரத்தக்குழாய் நோய்களும்

*Anaemia (due to iron deficiency, malnutrition & chronic disease)*

பாண்டு (இரத்தச்சோகை, இரும்புச்சத்துக்குறைவு, ஊட்டக்குறைவு மற்றும் நாட்பட்ட நோய்களில் ஏற்படும் இரத்தச்சோகை)

- i. Hypertension - உயர்இரத்தஅழுத்தம்
- ii. Hypotension - குறைஇரத்தஅழுத்தம்

iii. Arteriosclerosis	- தமனி இறுக்கம் (தடிப்பு)
iv. High blood cholesterol	- உயர் குருதிக்கொழுப்புப் படிவு
v. Haemoglobinuria	- சிறுநீரில் சிவப்பணு நிறமி
vi. Haemolysis	- குருதிச் சிவப்பணு அழிவு
vii. Low haemoglobin	- குறை குருதிச்சிவப்பணு நிறமி

## 9. Brain and Nervous System Disorders

### முனையும் நரம்புத்தொகுதிக் கோளாறம்

1. **Mental and emotional disorders**  
மனஎழுச்சிக் கோளாறு
2. **Headache and Migraine (due to head injury, ENT disease, Eyesight problems, Nervous irritability, Tension, Insomnia)**  
தலைவலி அல்லது கபால இடி (தலையில் காயம், காது, மூக்கு, தொண்டை நோய்நிலைமை, கண்ணோய் கோளாறு, நரம்புத்தளர்ச்சி, பதற்றம், நித்திரையின்மை)
3. **Hemicrania**  
ஒற்றைத் தலைவலி
4. **Lack of concentration**  
நாபகசக்திக்குறைபாடு
5. **Insomnia and disturbed sleep**  
நித்திரையின்மையும், குழப்பமான நித்திரையும்
6. **Anxiety neurosis**  
அச்சவுணர்வு காரணமாக உண்டாகும் மனக்கோளாறு
7. **Psychogenic disorders**  
உளவியல் குறைபாடுகள்
8. **Tension**  
மனஅமைதியற்ற நிலை
9. **Fear**  
பயம்

**10. Depression**

மனச்சோர்வு

**11. Senile agitation**

மூப்புநிலையில் அமைதியற்று இருத்தல்

**12. Loss of memory**

ஞாபகசக்தி இன்மை

**13. Epilepsy – grandmal & petitmal**

காக்கைவலி (பெரிய/சிறிய வலிப்பு)

**14. Hemiplegia**

பக்கவாதம் (பாரிசவாதம்)

**15. Paraplegia**

உடல் கீழ்உறுப்புப் பக்கவாதம்

**16. Neuritis & Neuralgia**

நரம்பு அழற்சியும் நரம்பு வலியும்

**17. Trigeminal neuralgia**

முக்கிளை நரம்புவலி

**18. Multiple sclerosis**

பல திசுக்களில் வீக்கம்

**19. Facial paralysis**

முகவாதம்

**20. Nervous exhaustion**

நரம்புத் தளர்ச்சியால் ஏற்படும் முழுஉடற்சோர்வு

**21. Nervous hypersensitivity**

நரம்புக் கோளாறினால் அதிகமாக உணர்ச்சி வசப்படுதல்

**22. Lack of co-ordination**

தசை-நரம்பு ஒத்தியங்காத்தன்மை

**23. Cerebral dystonia**

மூளைநரம்புப் பாதிப்பால் ஏற்படும் ஒருவகை வலிப்பு



#### 24. Cerebral ataxia

முளைத்தண்டுப் பாதிப்பால் ஏற்படும் தள்ளாட்டம்

#### 25. Guillen Barre syndrome (Ascending Paralysis)

கை, கால் பகுதியில் இருந்து மேல் நோக்கிப் பரவும் ஒருவகைப் பாரிசுவாதம்

#### 26. Parkinsonism (early stage)

முளையின் ஒரு பகுதி பாதிக்கப்படுவதால் ஏற்படும் ஓயாத உறுப்பு நடுக்கம்

### 10. Disease of Joints, Muscles and Spinal Cord

#### முட்டு-தசைநரர்கள், முதலிகலம்பு நோய்கள்

#### 1. Cervical spondilosis

கழுத்து முள் எலும்பு வீக்கம்

#### 2. Stiff neck

கழுத்துப்பிடிப்பு

#### 3. Torticollis (Wryneck)

கழுத்துச்சுழக்கு

#### 4. Slipped disc

முள்ளெம்பு இடைத்தட்டு நழுவல்

#### 5. Rheumatoid arthritis

முடக்குவாதம்

#### 6. Osteo arthritis

முட்டு (எலும்பு) தேய்வுவாதம் - எலும்புமுட்டுவீக்கம்

#### 7. Arthritis

முட்டு (திக அழிவு) அழற்சி வாதம்

#### 8. Stiff shoulder (frozen shoulder)

விறைப்புத்தோள்

#### 9. Gout

மொளிவாதம்



**10. Sprains**

சுழுக்கு

**11. Tennis elbow**

முழங்கைமுட்டுநோவு

**12. Back ache**

நாரிப்பிடிப்பு

**13. Osteoporosis**

எலும்பு கரைதல் நோய்

**14. Osteomalasia**

எலும்பு மென்மையாதல்

**15. Lumbago**

கீழ்முதுகுப்பிடிப்பு

**16. Sciatica**

இடுப்புவலி

**17. Spinal curvature**

முதுகு முள்ளெலும்பு வளைவு

**18. Myopathy (muscular dystrophy)**

தசை அழிவு (கரைதல்)

## 11. Skin Disease

### தோல் நோய்கள்

1. **Acne vulgaris (pimples)**  
முகப்பரு
2. **Black head**  
கரும்புள்ளி
3. **White head**  
வெண்புள்ளி
4. **Pustules**  
சீழ்க்கொப்பளம்
5. **Cyst**  
நீர்க்கட்டி (தோலின் எண்ணெய்ச் சுரப்பிக் கட்டி)
6. **Alopecia areata**  
திட்டுத்திட்டான வழக்கை
7. **Alopecia totalis (baldness)**  
முழுவழக்கை
8. **Post chemotherapy Alopecia**  
புற்றுநோய்ச் சிகிச்சையினால் ஏற்படும் வழக்கை
9. **Dandruff**  
பொடுகு
10. **Folliculitis**  
மயிர்வேர் அழற்சி
11. **Rapid hairs falling**  
விரைவான முடியுதிர்வு
12. **Drugs, chemotherapy, fungal or bacterial infections**  
சில மருந்துகள், வேதியியல் மருத்துவமுறை, பங்கஸ், பக்ஷரியா தொற்றுக்கள்
13. **Premature graying**  
அகாலநரை

14. Nails defects  
நகப்பாதிப்பு
15. Paronychia  
நகச்சுத்தி (நகஅழற்சி)
16. Ingrown nail  
வளர்ச்சியடையா நகம்
17. Blisters  
தோல் கொப்புளம்
18. Scabies  
சொறிசிரங்கு
19. Pediculosis  
(Head lice, body lice, pubic lice, eye brow lice)  
பேன் - (தலைபேன், உடல்பேன், மர்மஸ்தானபேன், புருவப்பேன்)
20. Impetigo (streptococcal skin disease)  
கொப்புளத்தொற்றுநோய்
21. Herpes simplex & hepes zoster  
சாதாரண அக்கி & சோஸ்ரர்அக்கி - (அக்கி அம்மை)
22. Candidiasis, moniliasis-thrush  
சேற்றுப்புண் (பூஞ்சக்காளான் நோய்)
23. Superficial fungal infections  
மேல்தோல் பூஞ்சை நோய்கள்
24. Deep fungal infections  
உள்ளுறுப்பு பூஞ்சை நோய்கள்
25. Tinea versicolor  
படர்தாமரை நோய் (படை அல்லது அழுக்குத்தேமல்)
26. Ring worm, tinea  
வட்டக்கடி

## 11.1 Types of Tinea – Ring Worm

பட்டாமை நோய் (படை) வகைகள்

1. **Tinea capitis**  
தலையில் படரும் படை
2. **Tinea barbae**  
முகத்தில் (தாடியுள்ள இடம்) படரும் படை
3. **Tinea corporis**  
உடலில் படரும் படை
4. **Tinea cruris**  
தொடையிடுக்கில் படரும் படை
5. **Tinea manuum**  
கையில் படரும் படை
6. **Tinea pedis**  
காலில் படரும் படை
7. **Tinea unguium**  
நகத்தில் படரும் படை
8. **Dermatitis / eczema**  
தோலழற்சி
9. **Contact dermatitis**  
தொடு தோலழற்சி
10. **Nummular discoid or coin shaped**  
வட்டத்திட்டுத் தோலழற்சி
11. **Atopic dermatitis**  
மரபுவழி தோலழற்சி
12. **Generalised erythroderma**  
இரத்தத் தேக்கத் தோலழற்சி
13. **Miliaria**  
மிலியேரியாத் தோலழற்சி

14. **Infantile eczema**  
குழந்தைத் தோலழற்சி
15. **Weeping eczema**  
நீர் வடியும் சருமநோய்
16. **Urticaria**  
கொள்ளிக்கரப்பன் (ஒவ்வாமை அரிப்புத்தடிப்பு)
17. **Blisters**  
தோல் கொப்பளங்கள்
18. **Vitiligo (Leucoderma)**  
வெண்படை
19. **Pruritus (itching) – skin**  
தோல்அரிப்பு (சொறி)
20. **Dry skin**  
வறள்சருமம் (சருமப் பொருக்கு)
21. **Psoriasis**  
சாம்பல்படை (தடிப்புத்தோலழற்சி)
22. **Keloid**  
தழும்பேற்றம் (நார்த்திகக்கட்டி)
23. **Lipoma**  
கொழுப்புக்கட்டி
24. **Chilblains**  
பனி வெடிப்பு (பித்தவெடிப்பு - கால், கைகள்)
25. **Perniosis**  
குளிர்ப்பரு
26. **Pigmentary disorders**  
தோலின் இயற்கை நிறமாற்றக் கோளாறு
27. **Hemangiomas / vascularnevi**  
தோல் இரத்தக் குழாய்க் கட்டிகள்



## Teeth & Gum Disorders

பல்/முரசுக் கோளாறுகள்

### 1. Destruction of enamel & cementum

பற்சிப்பியும் பற்காரை அழிவடைதல்

### 2. Gingivitis

ஈறுவீக்கம் (முரசு அழற்சி)

### 3. Pyorrhea

சீழ்ப்பல்தோய்

### 4. Bleeding gum

முரசில் இருந்து இரத்தம் வடிதல்

### 5. Gingivosis (degeneration of gum)

முரசுச்சிதைவு (அழிவு/கரைதல்)

### 6. Dental decay

பற்சிதைவு

### 7. Moving teeth

பல் அசைவு

### 8. Dental caries

பற்சொத்தை

### 9. Enamel decay

பல்மீளிரி சிதைவு

## 12. Disorders of Hormones Functions

இயக்குநீர்க் கோளாறுகள்

### 1. Pituitary

கபச்சுரப்பிக் கோளாறு

### 2. Hyper / Hypo thyroidism

தைறோயிற் சுரப்பிக்கோளாறு

3. **Insulin dysfunction**

இன்சலின் ஓழுங்கீனம்

4. **Female sex hormone – (estrogen & progesterin)**

பெண்பாலின இயக்குநீர்

5. **Male sex hormone - testosterone**

ரெஸ்ரொஸ்ரறோன்

ஆண்பாலின இயக்குநீர்

## 13. Eye Disease

### கண்ணோய்கள்

1. **Vision defects**

பார்வைத்திறன் குறைபாடு

2. **Orbital cellulitis**

கண்குமிழ்த் திசு அழற்சி

3. **Lachrymal glands disorders**

கண்ணீர்ச் சுரப்பிக் கோளாறு

4. **Stye or hordeolum externum**

கண்ணிமை வெளிக்கட்டி (கண்கட்டி)

5. **Conjunctivitis (infective & allergic)**

விழிவெண்படல அழற்சி (தொற்றும், ஒவ்வாமையும)

6. **Ophthalmia**

கண் அழற்சி

7. **Trachoma**

கண்ணமரம் (கண்ணிமை அரிப்பு)

8. **Keratitis**

விழிவெண்படல அழற்சி

9. **Bloodshot eyes**

கண் சிவப்பு

**10. Scleritis**

வெண்விழி அழற்சி

**11. Glaucoma (primary & secondary)**

கண்அழுத்த நோய்

**12. Cataract**

கண்புரை (கண்காசம்)

**13. Retinopathy**

விழித்திரை அழிவு

**14. Vascular retinopathy**

இரத்தக்குழாய் சம்பந்தமான விழித்திரை அழிவுகள்

**15. Diabetic retinopathy (primary)**

நீரிழிவு நோயால் ஏற்படும் விழித்திரை அழிவு

**16. Retinal haemorrhage**

விழித்திரை இரத்தப்பெருக்கு

**17. Hypertensive retinopathy**

உயர் இரத்தழுத்தத்தினால் ஏற்படும் விழித்திரை அழிவு

**18. Central retinal vein occlusion**

மைய விழித்திரை சிரையில் ஏற்படும் அடைப்பு

**19. Central retinal artery occlusion**

மைய விழித்திரை தமனியில் ஏற்படும் அடைப்பு

**20. Optic nerve disorders**

பார்வை நரம்பு கோளாறு

**21. Papilloedema**

பார்வை வட்டு நீர்க்கோவை/வீக்கம்

**22. Optic neuritis**

பார்வை நரம்பு அழற்சி

## 14. Disease & Disorders of the Respiratory Tract

கவரகாசய பரததக் கோளறகரும் நோய்கரும்

1. Nasal block  
மூக்கடைப்பு
2. Nasal polyp  
மூக்கில் நீர்க்கோப்பு சதையடைப்பு
3. Septal abscess  
மூக்குப்பிரிசுவர்க்கட்டி
4. Allergic rhinitis (*catarrh*)  
பீனசம் (சளிச்சவ்வு அழற்சி)
5. Sinusitis  
மூக்கெலும்புக் காற்றறை அழற்சி
6. Sinus thrombosis  
மூக்குக்கொப்பளம்
7. Nasal discharge  
மூக்கில் நீர்வடிதல்
8. Cold (*acute or chronic*)  
சடுதியான/நாட்பட்ட தடிமன்
9. Constant sneezing  
அடுக்குத் (நீடித்த) தும்மல்
10. Sinus headache  
பீனிசத் தலைவலி
11. Nasal bleeding  
மூக்கில் இருந்து இரத்தம் வருதல்
12. Sore throat  
தொண்டைப்புண்
13. Tonsillitis  
உள்நாக்கு அழற்சி

**14. Laryngitis**

குரல்வளை அழற்சி

**15. Pharyngitis**

தொண்டை அழற்சி

**16. Bronchitis (acute & chronic)**

சடுதியான/நாட்பட்ட இருமல்

**17. Dry & wet cough**

வறட்சியான/சளியுடன் கூடிய இருமல்

**18. Asthmatic cough**

ஈளை (தொய்வு) இருமல்

**19. Pleuritic cough**

நுரையீரல் சவ்வழற்சி இருமல்

**20. Whooping cough**

தொண்டைக்கரப்பான் (குக்கல)

**21. Tubercular cough**

காசநோய் இருமல்

**22. Smoker's cough**

புகைப்போர் இருமல்

**23. Hoarseness of voice**

தொண்டைக்கம்மல்/தொண்டை அடைப்பு

**24. Bronchial Asthma**

ஈளைநோய் (காசம்)

**25. Dyspnoea (difficult breathing)**

மூச்சுக்கடம்

**26. Haemoptysis**

இருமும் போது இரத்தம் வருதல்



## 27. Halitosis

### Malignant tumours of larynges

(Squamous cell carcinoma/Fibro sarcoma)

குரல்வளையில் அசாதாரண இழையங்களின் வளர்ச்சி  
(தட்டைச் செல் புற்றுநோய்/நாரிமைப் புற்றுநோய்)

## 28. Laryngeal oedema (with/without inflammation)

குரல்வளை வீக்கம்

# 15. Ear Disease and Disorders

## காத நோய்கள்

### 1. Keratosis obturans

செவித்தோல் பொருக்கு

### 2. Ear eczema

செவிஅரிப்பு

### 3. Ear wax obstruction

செவியின் மெழுகு அடைப்பு

### 4. Secretary otitis media

நீர்தேங்கிய நடுக்காது அழற்சி

### 5. Hearing dimness

காது கேட்டல் மந்தமாதல்

### 6. Tinnitus

காதிரைச்சல் (காதிற்குள் ரீங்கார ஒலி)

### 7. Purulent ear

சீழ் வடியும் காது

## 15. 1 Deafness Disorders

### காத கேளாத்தன்மை குழப்பம்

#### 1. Conductive deafness

கடத்தல் ஒலி கேளாத்தன்மை

#### 2. Sensorineural deafness

கிரகித்தல் ஒலி கேளாத்தன்மை (நரம்புச் செவிடு)

#### 3. Malingering deafness

மனநோய் பாதிப்புச்செவிடு

## 16. Children's Diseases

### குழந்தைகள் நோய்கள்

#### 1. Malnutrition and weak immunity power

ஊட்டக் குறைபாடும் நோய் எதிர்ப்புச்சக்தியின்மையும்

#### 2. Protein - energy malnutrition

புரதச் சத்துக் குறைபாடுகள்

#### 3. Vitamin A & D deficiency

உயிர்ச்சத்துக் குறைபாடுகள் A & D

#### 4. Anaemia

பாண்டு (குருதிச்சோகை)

#### 5. Iodine & calcium deficiency

அயடீனும் சுண்ணாம்புச்சத்துக் குறைபாடும்

#### 6. Rickets

கணை (எலும்புருக்கி நோய்)

#### 7. Infections disease

கிருமித் தொற்றுநோய்கள்

#### 8. Diarrhoea / dysentery

வயிற்றோட்டம்/சீதபேதி

9. **Liver dysfunction due to poor appetite, constipation,**  
கல்லீரல் ஒழுங்கற்ற தொழிற்பாடு காரணமாக பசியின்மை,  
மலச்சிக்கல் ஏற்படுதல்
10. **Intestinal worms**  
குடற்பூச்சிகள்
11. **Acute respiratory infections**  
சடுதியான சுவாசாசய தொற்றுக்கள்
12. **Allergic respiratory diseases**  
ஒவ்வாமை காரணமாக ஏற்படும் சுவாசப்பாதை நோய்கள்

## 16.1 Infants Skin Disease

குழந்தைகள் சருமநோய்கள்

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Eruptions         | - Dermatitis கிரந்தி<br>(செங்கிரந்தி/கருங்கிரந்தி) |
| 2. Erysipelas        | - அக்கி - செஞ்சருமம்                               |
| 3. Red eczema        | - செங்கரப்பான்                                     |
| 4. Black eczema      | - கருங்கரப்பான்                                    |
| 5. Tinea (ring worm) | - படர்தாமரை - படை                                  |
| 6. Scabies           | - சொறிசிரங்கு                                      |

## 17. Well Planned Healthy Life Program

திட்டமிட்ட ஆரோக்கிய வாழ்க்கைமுறை

### Pre-Marriage health care

திருமணத்திற்கு முந்திய ஆரோக்கியக் கவனிப்பு

#### Debility for :

- |             |                     |
|-------------|---------------------|
| 1. Physical | உடல் குறைபாடுகள்    |
| 2. Cosmetic | அழகுக் குறைபாடுகள்  |
| 3. Sexual   | பாலியல் குறைபாடுகள் |
| 4. Mental   | மனக் குறைபாடுகள்    |

## 17.1 Physical Fitness Care for Pre-Conception Period

குழந்தைப் பேற்றிற்கு முன் உடல் ஆரோக்கிய கவனிப்பு

### 1. Pregnancy period care

கர்ப்ப காலக் கவனிப்புக்கள்

### 2. Nursing mothers & child health care.

பாலுட்டும் தாய், குழந்தை பராமரிப்புக்கள்

### 3. Children's welfare

குழந்தைகளின் நலக்கவனிப்புக்கள்

## 18. Geriatrics/Gerontologists Care

முப்பியல் மருத்துவமும்/முதியோர் நோய்த் தடுப்பும்

1. Osteoporosis - எலும்பு இலேசாதல் (கரைதல்)

2. Rickets - எலும்பு இளகல் (கல்சியம் படிவுக்குறைவு)

3. Myopathy - தசைநலிவு

4. Muscular atrophy - தசைச்சும்பல்

5. Spinal muscular atrophy - முள்ளந்தண்டு தசைச் சும்பல்

6. Neoplastic lesions - திசுமிகைப்பெருக்கம்  
(புற்றுநோய்க்கட்டிகள்)

7. Degenerative diseases - திசுசெயலிழப்பு  
(நரம்பு உறை, குருதிக்குழாய் நழிவு நோய்கள்)

8. Maintenance of physical & mental conditions

உடல், மனநிலைகளைப் பராமரித்தல்



## 19. Our Range of Therapies

எமது இணை மருத்துவ முறைகள்

1. Ayurveda  
ஆயுர்வேத மருத்துவம்
2. Siddha  
சித்த மருத்துவம்
3. Magneto Therapy  
காந்த சிகிச்சை
4. Acupressure  
அழுத்தமுறை சிகிச்சை
5. Yoga Therapy  
யோகா சிகிச்சை
6. Rejuvenation Therapy (Rasayana Chikicha)  
உடல் இளமையாக்கம்
7. Immunization Therapy (Kayakalpa Chikicha)  
தொற்றுத்தடையாக்கம்
8. Hormone replacement Therapy  
ஊக்குநீர் மீளமைப்புச்சிகிச்சை
09. Therapeutic oil massage  
மருத்துவத் தைலத்தேய்ப்பு முறை
10. Pyramidal Therapy  
பிரமிட் மருத்துவம்



# மங்கள மின்சார மருந்து

வெளிப்பிரயோக வல் நிவாரணி

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| ★ தலைவலி              | ★ தடிமன்            |
| ★ தும்மல்             | ★ பீனிசம்           |
| ★ இருமல்              | ★ மார்புச்சளி       |
| ★ நாசி-தொண்டை அரிப்பு | ★ நாரிப்பிடிப்பு    |
| ★ தசைநோவு             | ★ தசைநார்ப்பிடிப்பு |
| ★ மூட்டுவலி           | ★ சுளுக்கு          |
| ★ வாதஉளைவு            | ★ கண்டல்நோவுகள்     |

போன்ற வேதனைகளிலும் அஸ் மா நிலைமையில் ஏற்படும் மூச்சுக்கஷ்ட வேளையிலும் விரைவில் குணமளிக்கும் ஓர் கைகண்ட மருந்தாகும். இதன் தனிச் சிறப்பு பயன்படுத்தியவுடன் சருமத்துவாரத்தின் ஊடாக ஊடுருவிச் சென்று மிகவேகமாக இரத்தோட்டத்தை துரிதப்படுத்தி வலியையும் போக்கும் சக்தி வாய்ந்தது.

“ஒவ்வொரு வீட்டிலும் இருக்கக்கூடிய முதலுதவி மருந்தாகும்”

# Mangala Minsara Marunthu

(Liniment for Instant Relief)

- ★ Direct pain relieving action.
- ★ Provides quick relief in Cold & Headache.
- ★ Clears Stuffy nose within minutes.
- ★ Relieves breathing asthmatic wheezing conditions.
- ★ Relieves period pain in abdominal & lowback region.
- ★ Control constants sneezing due to sinus conditions.
- ★ Extremely useful in non bleeding sports injuries.
- ★ Reduce rheumatic pain in muscles & joints.
- ★ Stops muscles cramps & improve blood circulation.
- ★ Reduce shivering & maintain bodyheat due to winter.

A unique formulation of volatile oils for prompt symptomatic relief. Minsara Marunthu relief pain of muscles and deeper tissues even after local application and without achieving concentration in to other tissues

## Directions

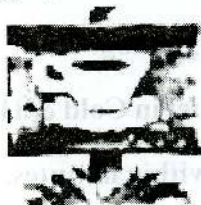
Apply this liniment externally & massage gently. two to three times a day or as directed by the physician.

## Presentation

Available in glass bottle of 30 ml only in our clinic.

# ஆரோக்யா கோப்பி

(ஓர் ஆரோக்கியபானம்)



இரத்தஅழுத்தம், கொலஸ்ரோல், சிறுநீரக நோய்கள், இதய நோய்கள், உடற்பருமன், மலச்சிக்கல், குடல்புண் (அல்சர்), நீரிழிவு போன்ற நோய் நிலைகளிலும் சிறந்த பலன் அளிக்கும்.

சாதாரண கோப்பி போல் இலகுவில் தயாரித்து அருந்தக்கூடியது.

சுவையும், வாசனையும் அசல் கோப்பி போல் உள்ளதனால் தனித்தும் பாலுடனும் சேர்த்து அருந்தக்கூடியது.

மலச்சிக்கலை நீக்கக்கூடியது, கோப்பியில் உள்ளது போல் Caffeine என்னும் நச்சுப்பொருள் இதில் கிடையாது.

சாதாரணமாக வீட்டில் அனைவரும், பயன்படுத்தி சுவைத்து மகிழக்கூடியது.

இரத்தத்தில் கொழுப்பையும், குளுக்கோசையும் (Cholesterol and Glucose) சீர்செய்கிறது.

**இது ஒரு மங்களபதி தயாரிப்பாகும்**

M-16

## MEDICATED OIL & CREAM

- ★ நீளமான கூந்தல் வளர்ச்சியை ஊக்குவிக்கின்றது.
- ★ கருமையான நிறத்தைக் கொடுக்கின்றது.
- ★ அடர்த்தியாக கூந்தல் வளர்வதைத் தூண்டுக்கின்றது.
- ★ பொடுகு வருவதை தவிர்க்கின்றது.
- ★ புழு வெட்டு, இளநரை, முடியுதிர்வை முற்றாக தடுக்கின்றது.
- ★ வழுக்கைத்தலையில் முடியை வளரச் செய்கின்றது.
- ★ புற்றுநோய்க்கான சிகிச்சையின் பின்னரும், சில மருந்துகளின் பக்கவிளைவுகளினாலும், சடுதியாக ஏற்படும் முடியுதிர்விற்கு மீள்துரித வளர்ச்சியினை ஏற்படுத்துகிறது.
- ★ எந்தக் காலநிலைகளிலும் பாவிக்கக்கூடிய வகையில் தைலமாகவும் கிரீமாகவும் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.
- ★ முற்றிலும் ஆயுர்வேத மருத்துவமுறையில் தயாரிக்கப்பட்டு 30 வருடகால பாவனையில் வெற்றி பெற்று வருகின்றது.

## HAIR TONE HERBAL JAM & CAPSULE

(HAIR NOURISHMENT)

- ★ Improves blood circulation to hair follicles.
- ★ Revitalises and strengthens hair shaft.
- ★ Controls falling hair & dandruff.
- ★ Prevents fungal infection of scalp.
- ★ Relieves scurfing & scratching.
- ★ Increases hair melanin contents & prevents greying.
- ★ Infuses new life in every strand of hair.
- ★ Internal therapy for external hair care.
- ★ Hair Tone herbal jam restores the body and health of hair from root to tip.

Mfd: Mangalopathy



# SANDALIN CREAM

(FACE & SKIN VANISHING CREAM)

## Properties:

Sandalin Cream is an extract of herbal oil, sandwood paste and oil, formulated to eradicate acne from the root. Regular use prevents multiplication of acne and brings glow to the skin. Sandalin Cream contains comedolytic, sebo-suppressant and anti-inflammatory, soothing, activity.

## Indication:

Acne vulgaris (*pimples*), Black head, White head, Pustules, Cyst etc.,

## Directions:

Regular massage the Sandalin Cream morning and before going bedtime or as directed by the physician.

---

## Psorodin Oinment

(*Psoriasis and Leucoderma*)

## Properties:

The comprehensive action of *PSORODIN* therapy assumes special relevance in the light of current theories of Psoriasis and Leucoderma such as auto-immune causation, neurohormonal factors and self-destruction of melanocytes by the toxic intermediates of melanin synthesis.

## Action:

Stimulates melanin synthesis and melanin transfer.

Effective & safe therapy for white patches.

## Directions:

To be applied thinly over depigmented patches & effected areas or as directed by physician.

**Mfd : Mangalapathy**



## குழந்தைப்பேற்றின்பின் தாய்சேய் விசேட பராமரிப்பு

\* தாயின் வயிறு, கருப்பை சுருக்கத்திற்கும்-தாய்ப்பால் ஊக்குவிப்புக்குமான பாரம்பரிய பராமரிப்பு முறைகளான:

1. ஊறல் மருந்து மற்றும் (மதுபானம் சேராதது) உடல் தேற்றிகளும் வயிறு, முதுகு, இடுப்பு வலிமை பெறுவதற்கான எண்ணை (மசாஜ் Cream) வகைகள்.
2. குழந்தையின் சமிபாட்டுத்தொகுதியின் ஒழுங்கான செயற்பாட்டுக்கும், பால் எதிர்க்கழித்தல் (வாந்தி/சத்தி), மலச்சிக்கல், மாந்தம் போன்றவற்றிற்கான முக்கூட்டு மாத்திரைப் பிரயோகமுறை.
3. எலும்பு வளர்ச்சி, கிரந்தி, கரப்பன் போன்ற சரும ஒவ்வாமைப் பாதுகாப்பு முறைகள்.
4. மூட்டு எலும்பு, தசைவளர்ச்சி மற்றும் நரம்புகளின் செயற்பாட்டிற்கும் எலும்பினுடைய சீரான வளர்ச்சிக்கும், முதிர்ச்சிக்கும் (Calcification) தேவையான எண்ணை தேய்ப்பு (கிரந்தி எண்ணை, baby oil or cream) பாவனை முறைகள்.

## எண்ணைக் குளியலின் பயன்கள்

- ★ அவசியமற்ற வளர்ச்சிகளை (தசைக்கட்டி, இரத்தக்கட்டி) போன்றவற்றின் வளர்ச்சிக்கு எதிராகச் செயற்படுகின்றது. இரத்த அழுத்தத்தை கட்டுப்படுத்துவதுடன், உடலிற்கு புத்துணர்வையும் இயற்கையான உறக்கத்தையும் ஏற்படுத்துகின்றது.
- ★ எண்ணைச் சிகிச்சையினால் உடலில் ஏற்படும் மாற்றங்களாவன: தூய்மையாக்கல் (*purification*), சக்தியூட்டல் (*toning*), குணமாக்கல் (*healing*) ஆகிய செயற்பாடுகள் உடலில் நடைபெறுகின்றன.
- ★ வாரம்தோறும் எண்ணெய்குளியல் (உச்சிமுதல் பாதம் வரை எண்ணை தேய்த்து) முறைப்படி செய்து வருவதால் உடல் இரத்தச் சுற்றோட்டம் சீராக்கப்படுகின்றது.
- ★ அதிகமான உடல்வெப்பத்தைத் தணித்து உடல்கூட்டைச் சீர் செய்கின்றது.
- ★ தசைப்பிடிப்புக்களும், இறுக்கங்களும், வலிகளும் நீங்குகின்றது.
- ★ நரம்பு அணுக்கள் ஊக்குவிக்கப்பெற்று மூளையிலுள்ள கபச்சுரப்பியின் (Pituitary Gland) தொழிற்பாட்டை சீர்செய்து ஏனைய சுரப்பிகளின் ஊக்குநீர்களின் (ஓமோன்) செயற்பாடு சீர் செய்யப்படுகின்றது.
- ★ சருமத்திற்கு பளபளப்பையும் இளமைத்தோற்றத்தையும் கொடுக்கிறது.
- ★ உடல், மனஇறுக்கத்தை (*Stress & Nervous tension*) நீக்குகின்றது.
- ★ கடுமையாகவும் ஓய்வின்றியும், உழைப்பவர்க்கு உடல் மீள்சக்தி பெறுவதற்கு துணை புரிகின்றது.
- ★ ஆண், பெண் மலட்டுத்தன்மையை நீக்கி பாலியல் குறைபாட்டை நீக்குகிறது.

## டயமோலா

பல மூலிகைகளின் கூட்டுச்சேர்க்கையான டயமோலா மாப்பொருள் சமிபாட்டின்போது ஏற்படும் குழப்பநிலையை சீர்செய்து இன்சலினின் தொழிற்பாட்டை ஊக்குவிக்கின்றது. நீரிழிவின் சிக்கல்களிலும் சிறந்த பயனளிக்கும் டயமோலா நீங்கள் விரும்பிய பானத்தில் கரைத்துக் குடிக்கக்கூடிய வடிவத்தில் உள்ளது.

- ★ இரத்தத்தில் குளுக்கோஸின் அளவைக் கட்டுப்படுத்துகின்றது.
- ★ உணவில் கொழுப்புச் சமிபாட்டினை சீர்செய்து இதயநோய்த் தாக்கங்களை குறைக்கின்றது.
- ★ உடலுறுப்புக்களின் திசுக்களையும் கலன்களையும் அழிவிலிருந்து பாதுகாக்கின்றது.
- ★ நீண்டகால உபாதைகளான மலச்சிக்கல், கைகால் விறைப்பு, பார்வைக்கோளாறு, நரம்புத்தளர்ச்சி மற்றும் பலவீனங்கள் ஏற்படுவதைத் தடுக்கின்றது.
- ★ உடலில் ஆரோக்கியமான புத்துணர்வை ஏற்படுத்துகின்றது.

உபயோகம் :

ஒரு தேக்கரண்டி உணவின் பின் அல்லது மருத்துவரின் ஆலோசனையுடன் பயன்படுத்தலாம்.

இது ஒரு மங்களபதியின் தயாரிப்பு

# 1 in 1000

The following information is for your information only. It is not intended to be a substitute for professional medical advice. Please consult your doctor for more information.

1 in 1000 is a condition that affects the heart. It is caused by a defect in the heart muscle. The condition is usually diagnosed in the first few years of life.

The symptoms of 1 in 1000 are usually mild. However, in some cases, the condition can be life-threatening. It is important to seek medical attention if you notice any of the following symptoms:

• Chest pain or discomfort  
• Shortness of breath  
• Dizziness or lightheadedness  
• Fainting or loss of consciousness

If you have any of these symptoms, you should seek medical attention immediately. Your doctor will perform a physical examination and may order a chest X-ray or an echocardiogram to diagnose the condition.

1 in 1000 is a rare condition. However, it is important to be aware of the symptoms and to seek medical attention if you notice any of them.








யாழ்ப்பாண மாவட்டத்திலே, பெரும்புகழுடன் ஆயுள்வேத, சித்தவைத்திய முறைமைகளைக் கையாண்டு தமக்கென ஒரு நிலையைப் பெற்றிருந்த “மங்களபதி” ஆயுள்வேத வைத்திய நிலையத்தினரான திருவாட்டி மங்களாம்பிகை இராசரத்தின ஐயரும், அவர் தம்பி திரு. இலட்சுமண ஐயரும், போர்க்கால சூழல் காரணமாகக் கொழும்புக்கு வரவேண்டிய நிலையேற்பட்டது.

அறுவருட்காலத்துள், இன்று, கொழும்பில் இவர்கள் மிகப்பிரபலமான வைத்தியர்களாகியுள்ளனர். மேனாட்டு வைத்திய முறைமையினால் தீர்க்கப்பட முடியாத நோய்களை மாற்றுவதில் இவர்கள் பெரும் புகழ் ஈட்டியுள்ளனர். சகல இன மக்களும் இதனால் நன்மை பெறுகின்றனர்.

இந்திய வைத்திய மரபுகளின் சாரமாக - பிழிவாக அமையும் ஒரு சிகிச்சை முறைமையினைக் கையாள்கின்றனர். மரபு நிலைப்பட விதிக்கப்பட்ட சிகிச்சை முறைமைகளின் நின்றுவிடாது, தாமே பரிசோதனை முறைமையில் ஈடுபட்டுப் புதிய நடைமுறைகளை கையாள்கின்றனர். யாவற்றிற்கும் மேலாக, இன்றைய தொழினுட்ப வளர்ச்சிகளைக் கையாண்டு ஆயுள்வேத மருந்துகள் தயாரிப்பில் இலங்கையில் ஒரு புதிய பரிமாணத்தை எட்டியுள்ளனர். திருவாட்டி மங்களாம்பிகை தமிழக, இந்திய சுதேச வைத்திய நிபுணர்களின் ஆய்வுத்தொடர்பு கொண்டவர்.

மங்களபதி நிறுவனத்தின் வளர்ச்சி வியப்பைத் தருகிறது. பெருமை தருகிறது. திருவாட்டி மங்களாம்பிகையும், திரு. இலட்சுமண ஐயரும் மேலும் சிறக்க என் வாழ்த்துக்கள்.

மிக்க அன்புடன்

  
கார்த்திகேசு சிவசுந்தரம் 09-08-2003

Professor Emeritus  
University of Jaffna

Co-ordinator : Review & Updating Glossary Terms (Tamil)  
Official Languages Commission, Sri Lanka.